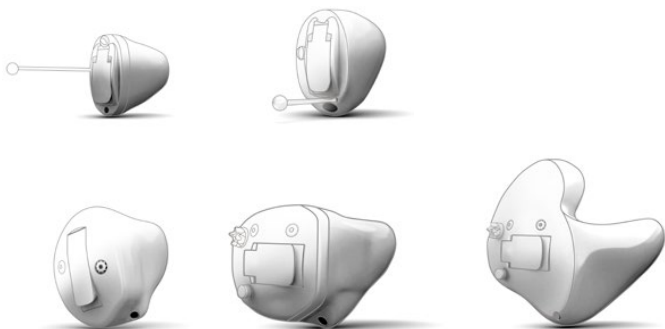


ITE

Внутриушные слуховые аппараты

IIC, CIC, ITC, ITE HS, ITE FS

ZERENA



Made for

iPhone | iPad | iPod

*

* только для 2,4 ГГц моделей

Инструкция
ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

bernafon[®]
Your hearing • Our passion

Обзор моделей

Данная брошюра предназначена для аппаратов Berafon Zerena следующих семейств и моделей, размеров батарей и стилей:

Модель

- Zerena 9 – ZR9
- Zerena 7 – ZR7
- Zerena 5 – ZR5
- Zerena 3 – ZR3
- Zerena 1 – ZR1

Размер батареи

- 10
- 312
- 13

2,4 кГц

- Да
- Нет

NFMI

- Да
- Нет

Стили

- IIC Невидимый внутриканальный
- CIC Полностью внутриканальный
- ITC Внутриканальный
- ITE HS Внутриушной Шел
- ITE FS Внутриушной Шел

Введение

Данная брошюра знакомит Вас с тем, как правильно пользоваться и ухаживать за Вашим слуховым аппаратом. Пожалуйста, тщательно ознакомьтесь с данной брошюрой, включая раздел предостережений. Это поможет Вам получить максимальные преимущества при пользовании слуховым аппаратом.

Ваш акустик настроил слуховой аппарат согласно Вашим потребностям. Если у Вас есть дополнительные вопросы, обратитесь к Вашему акустику.

Ваш акустик настроил слуховой аппарат согласно Вашим потребностям. Если у Вас есть дополнительные вопросы, обратитесь к Вашему акустику.

Целевое использование

Слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо, и тем самым компенсации снижения слуха у пациента от средней до тяжелой степени. Данный слуховой аппарат рассчитан на использование взрослыми и детьми старше 36 месяцев.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Усиление слухового аппарата настроено акустиком согласно Вашему слуху.

Идентифицировать Ваш слуховой аппарат

Для Вашего внутриканального слухового аппарата есть несколько различных стилей с различными размерами батарей. Пожалуйста, ознакомьтесь, какой стиль у Вашего аппарата и каков размер батареи. Вам будет проще искать в буклете.

Содержание

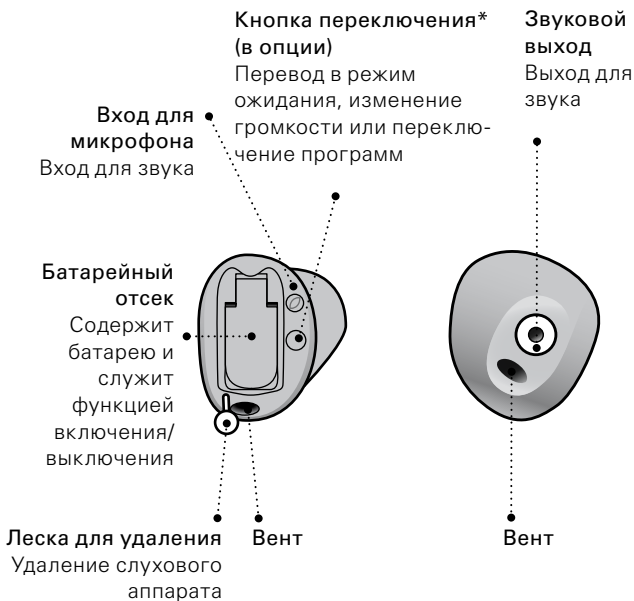
| | |
|---|----|
| Размер батареи 10 (CIC показан) | 10 |
| Размер 312 батареи (ITC показано) | 11 |
| Размер13 батареи (ITE HS показано) | 12 |
| Идентифицируйте правый и левый слуховые аппараты | 13 |
| Многофункциональный инструмент для батарей и для чистки аппарата | 14 |
| Включите и выключите слуховой аппарат | 15 |
| Когда заменить батарею | 16 |
| Замена батареи | 17 |
| Вставьте слуховой аппарат | 19 |
| Как снять слуховой аппарат | 20 |
| Уход за слуховым аппаратом | 21 |
| Замена фильтра | 23 |
| Замена ProWax miniFit фильтра | 24 |
| Замена T-Cap фильтра (слухового аппарата размер 10 батареи) | 25 |
| Замените O-Cap фильтр (слуховой аппарат размером 312 и размером13 батареи) | 26 |

| | |
|--|----|
| Режим полета (слуховой аппарат с Bluetooth) [®] и кнопкой переключения | 27 |
| Свойства в опции и аксессуары | 28 |
| Переключение программ | 29 |
| Измените уровень громкости с помощью кнопки переключения | 31 |
| Измените громкость с помощью колеса регулятора громкости | 32 |
| Перевести слуховой аппарат в режим ожидания | 33 |
| Использование слухового аппарата с iPhone, iPad и iPod touch | 34 |
| Установление связи аппарата с iPhone | 35 |
| Соедините снова Ваш слуховой аппарат с iPhone, iPad или iPod touch | 38 |
| Bernafon EasyControl-A app | 39 |
| Беспроводные аксессуары (в опции) | 41 |
| Другие опции | 42 |
| Tinnitus SoundSupport (в опции) | 43 |
| Руководство для пользователей маскером тинитуса | 44 |

| | |
|--|----|
| Опции звуков и регулирование громкости | 45 |
| Изменять уровень громкости с помощью кнопки переключения. | 47 |
| Изменение уровня громкости с помощью колеса регулятора громкости | 48 |
| Слуховой аппарат с Bluetooth® | 49 |
| Ограничение по использованию во времени | 50 |
| Важная информация для акустиков о Tinnitus SoundSupport | 51 |
| Предостережения при использовании Tinnitus SoundSupport | 53 |
| Общие предостережения | 54 |
| Руководство по устранению различных неполадок | 60 |
| Защита от влаги & загрязнения (IP68) | 62 |
| Условия использования | 63 |
| Сертификат гарантии | 64 |
| Международная гарантия | 65 |
| Техническая информация | 66 |
| Настройки Вашего слухового аппарата | 69 |

Размер батареи 10 (СІС показан)

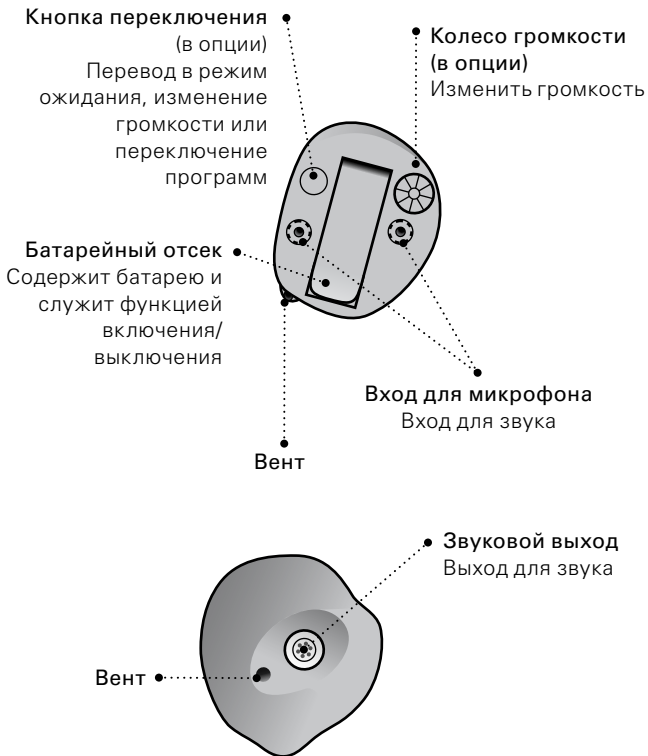
Что это и как это работает



Компоненты могут по разному располагаться на Вашем слуховом аппарате.

Размер 312 батареи (ИТС показано)

Описание внутиканального аппарата



Размер 13 батареи (ITE HS показано)

Описание внутреннего аппарата



Компоненты могут по-разному располагаться на слуховом аппарате.

Идентифицируйте правый и левый слуховые аппараты.

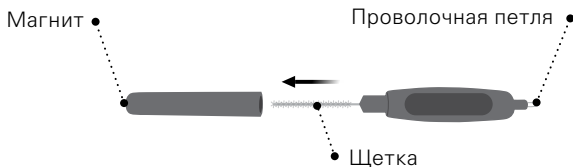
Важно различать между правым и левым слуховыми аппаратами, т.к. они могут быть настроены по-разному.



* Корпус и маркировка с цветной точкой возможны только для ИС

Многофункциональный инструмент для батарей и для чистки аппарата

Многофункциональный инструмент содержит магнит, который упрощает процесс замены батареи в слуховом аппарате. Он также содержит щеточку и петлю для удаления серы из ушного вкладыша. Если Вам нужен новый инструмент, свяжитесь с Вашим акустиком.

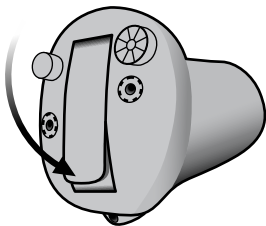


ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

В Вашем инструменте встроен магнит. Держите инструмент в 30 см от кредитных карт и чувствительных к магниту приборов.

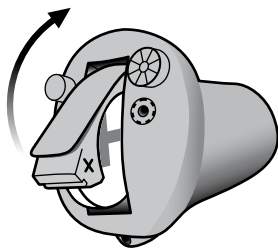
Включите и выключите слуховой аппарат

Батарейный отсек используется для включения и выключения слухового аппарата. Для продления действия батареи выключайте слуховой аппарат, когда Вы им не пользуетесь. Если Вы хотите вернуться к первоначальным настройкам специалиста по слуховым аппаратам, просто откройте и закройте батарейный отсек.



Включение

Закройте батарейный отсек с установленной батареей



Выключение

Откройте батарейный отсек

*

Если Вы долгое время не пользуетесь слуховым аппаратом (напр. ночью), полностью откройте батарейный отсек для доступа циркуляции воздуха и убедитесь, что слуховой аппарат не потребляет энергию батареи.

Когда заменить батарею

Когда наступит время заменить батарею, Вы услышите три звуковых сигнала со средними интервалами, пока батарея полностью не разрядится.



Три сигнала*

Слабое напряжение на батарее.



Четыре сигнала

Батарея разрядилась

Типы батарей

Чтобы быть уверенным, что слуховой аппарат всегда работает, носите с собой запасные батареи, или заменяйте их на новые каждый раз перед выходом из дома.

* Если слуховой аппарат имеет функцию Bluetooth®, она в данном случае будет выключена, и будет невозможно пользоваться беспроводными аксессуарами.

Bluetooth® - это зарегистрированная марка в мире, принадлежащая Bluetooth SIG, Inc., использование этой марки компанией William Demant Holding A/S соответствует лицензии. Использование других марок остается на ответственности пользователя.

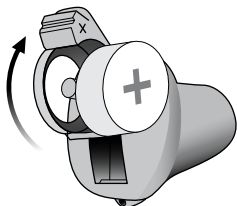


Батарею нужно заменять более часто, если вы получаете беспроводной сигнал от источника звука или музыки в Ваш слуховой аппарат.

Замена батареи

1. Удалить

Полностью откройте батарейный отсек. Удалите батарею.

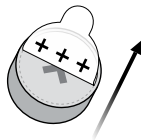


2. Откройте

Удалите наклейку с стороны + на батарее.

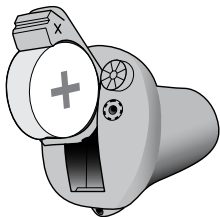
Совет:

Подождите 2 минуты таким образом, чтобы батарея смогла аккумулировать воздух, чтобы достичь оптимальной функции.



3. Вставить

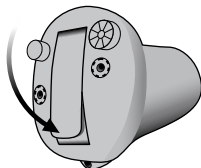
Вставьте новую батарею в батарейный отсек. Убедитесь, что сторона + на батарее соответствует + на батарейном отсеке.



4. **Закрытый**

Закройте батарейный отсек.
Слуховой аппарат издаст сигнал, слышимый через вкладыш.

Держите вкладыш близко к уху, чтобы слышать сигнал.



Совет

Инструмент может быть использован для смены батареи.

Используйте наконечник с магнитом для удаления и вставления батареи.

Инструмент Вы можете получить у Вашего специалиста по слуховым аппаратам.



Вставьте слуховой аппарат

Шаг 1:

Расположите аппарат, как показано на картинке по направлению в наружный слуховой проход.



Шаг 2:

Осторожно потяните Ваше ухо наружу и вставьте аппарат в слуховой проход, слегка вращая при необходимости. Следуйте конфигурации слухового прохода. Надавите на слуховой аппарат, чтобы убедиться, что он находится комфортно в ухе.



Как снять слуховой аппарат

Держите слуховой аппарат за леску (в опции).
Осторожно потяните слуховой аппарат из
слухового прохода.

Если у аппарата нет лески, Вы можете потянуть
за нижнюю часть корпуса.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

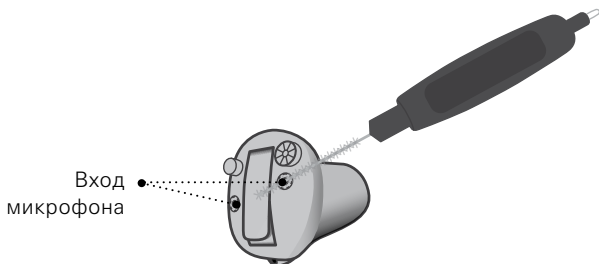
Не используйте батарейный отсек, как
держатель для введения и удаления слухового
аппарата. Он не приспособлен для этого.

Уход за слуховым аппаратом

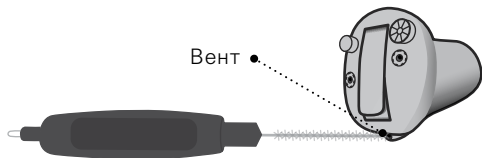
Когда Вы производите манипуляции со слуховым аппаратом, держите его над мягкой поверхностью, чтобы избежать повреждений при его падении.

Чистка слухового аппарата

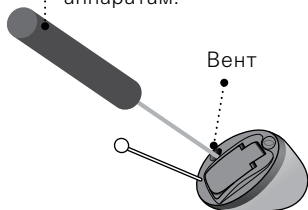
Осторожно уберите чистой щеточкой загрязнения со входа микрофона. Осторожно протрите поверхность. Убедитесь, что фильтры не выпали.



Почистите вент, продевая осторожно щеточку через отверстие.



- Если вент очень маленький, возможно, понадобится специальный инструмент. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим специалистом по слуховым аппаратам.



ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Используйте мягкую сухую материю для очистки слухового аппарата.

Его никогда не следует мыть или опускать в воду или другие жидкости.

Замена фильтра

Фильтр задерживает серу и загрязнение от повреждения слухового аппарата. Если фильтр закупорился, замените его или проконсультируйтесь с Вашим специалистом по слуховым аппаратам.

- ProWax miniFit защищает выходное отверстие для звука.
- O-Cap и T-Cap защищает выход микрофона.

Пожалуйста, посмотрите страницы инструкции по вопросу, как произвести замену соответствующих фильтров.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

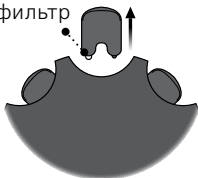
Всегда используйте те же фильтры от серы, как те, которые были получены со слуховым аппаратом. Если у Вас есть сомнения по поводу использования или смены фильтров, свяжитесь с Вашим специалистом по слуховым аппаратам.

□ Замена ProWax miniFit фильтра

1. Инструмент

Удалите инструмент из корпуса. У инструмента есть два наконечника, один пустой, для удаления, а второй с новым фильтром от серы.

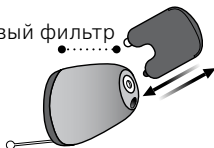
Новый фильтр



2. Удалить

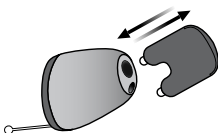
Нажмите пустым наконечником в ProWax miniFit фильтр в слуховом аппарате и удалите фильтр.

Новый фильтр



3. Вставить

вставьте новый фильтр, используя другой конец, удалите инструмент и выбросьте его.



□ Замена Т-Сар фильтра (слухового аппарата размер 10 батареи)

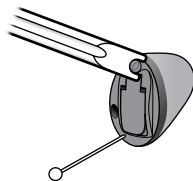
1. Инструмент

Удалите инструмент из корпуса. У инструмента есть два наконечника, один пустой, для удаления, а второй с новым фильтром от серы.



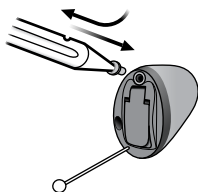
2. Удалить

Надавите развилку под край используемого Т-Сар фильтра и удалите его.



3. Вставить

Вставьте новый Т-Сар фильтр и удалите инструмент путем вращения. Утилизируйте инструмент после использования.



□ Замените О-Сар фильтр (слуховой аппарат размером 312 и размером 13 батарее)

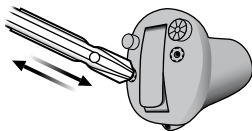
1. Инструмент

Удалите инструмент из корпуса. У инструмента есть два наконечника, один пустой, для удаления, а второй с новым фильтром от серы.



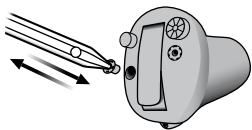
2. Удалить

Нажмите заостренным концом инструмента в стоящий О-Сар фильтр и удалите его.



3. Вставить

Введите новый О-Сар фильтр, используя противоположный конец инструмента. Утилизируйте инструмент после использования.



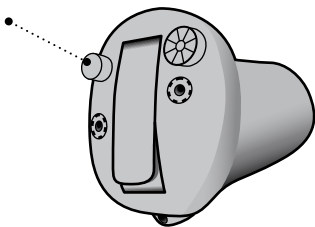
□ Режим полета (слуховой аппарат с Bluetooth®) и кнопкой переключения

Нужно активировать режим путешествия в самолете во время посадки или в зонах, где запрещено прослушивание радиосигналов. Слуховой аппарат будет по-прежнему работать. Необходимо активировать режим полета в самолете на слуховом аппарате, чтобы выключить Bluetooth® на обоих слуховых аппаратах. Если Ваши слуховые аппараты не снабжены кнопкой переключения, нужно их выключить.

Активировать и деактивировать

Нажмите и держите кнопку переключения в течение 7 сек. Мелодия подтвердит Ваши манипуляции.

Открытие и закрывание батарейного отсека для каждого слухового аппарата также деактивирует режим полета в самолете.



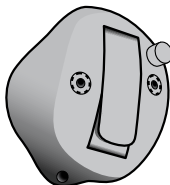
Свойства в опции и аксессуары

Свойства и аксессуары, которые описаны на следующих, страницах могут использоваться в опции. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим акустиком. как настроен Ваш аппарат. Если Вы постоянно встречаетесь со сложной звуковой ситуацией, Вам может помочь специальная программа. Она запрограммирована Вашим специалистом по слуховым аппаратам.

Запишите звуковую ситуацию, в которой, возможно, Вам нужна помощь.

□ Переключение программ

Ваш слуховой аппарат может иметь до четырех разных программ. Они настроены Вашим специалистом по слуховым аппаратам.



● Нажмите кнопку для переключения программы. Используйте короткое нажатие, если кнопка используется только для переключения программ, и длительное нажатие, если она также используется в качестве регулятора громкости.

Внимание, если у Вас два синхронизированных между собой слуховых аппарата, (оба аппарата реагируют на нажатие кнопки с одной стороны, если она активирована), ПРАВЫЙ слуховой аппарат переключается вперед, от, например 1 ко 2 программе, и ЛЕВЫЙ назад, от, например, программы 4 к 3.

Если Ваши слуховые аппараты работают независимо друг от друга, Вам нужно нажать кнопку переключения на каждом аппарате.


Должно быть заполнено специалистом по слуховым аппаратам

| Программы | Звук, который вы услышите при активации | Когда использовать |
|-----------|---|--------------------|
|-----------|---|--------------------|

| | | |
|---|--|--|
| 1 |  "1 сигнал" | |
|---|--|--|

| | | |
|---|--|--|
| 2 |  "2 сигнал" | |
|---|--|--|

| | | |
|---|--|--|
| 3 |  "3 сигнал" | |
|---|--|--|

| | | |
|---|--|--|
| 4 |  "4 сигнал" | |
|---|--|--|

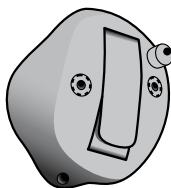
Переключение программ:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Независимо | <input type="checkbox"/> Синхронизированы* |
| <input type="checkbox"/> левый | <input type="checkbox"/> правый |
| <input type="checkbox"/> Короткое нажатие | <input type="checkbox"/> Длительное нажатие |

* Возможны только у моделей с NFMI

Измените уровень громкости с помощью кнопки переключения

кнопка управления позволяет Вам изменять громкость. Вы услышите щелчок в слуховом аппарате, если Вы сделаете громче или тише.



Короткое нажатие на ПРАВЫЙ слуховой аппарат увеличивает громкость

Короткое нажатие на ЛЕВЫЙ слуховой аппарат уменьшает громкость.



Вы услышите 2 сигнала когда аппарат включился.
Вы услышите 3 сигнала Максимум и Минимум.

Должно быть заполнено специалистом по слуховым аппаратам

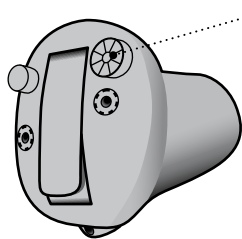
Регулятор громкости

левый

правый

□ Измените громкость с помощью колеса регулятора громкости

Колесо регулятора позволяет Вам установить необходимую громкость звука слухового аппарата. Вы услышите щелчок в слуховом аппарате, если Вы сделаете громче или тише.



• Поверните вперед для увеличения громкости

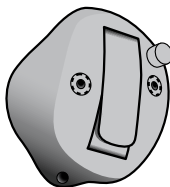
Поверните назад для уменьшения уровня громкости

Вверх Вниз



□ Перевести слуховой аппарат в режим ожидания

Используйте функцию перевода аппарата в режим ожидания, если Вам нужно, чтобы аппараты были выключены во время носки. Доступно только для слуховых аппаратов с кнопкой переключения.



• Длительное нажатие (4 секунды) на кнопку для перевода аппарата в режим ожидания.

Для активации слухового аппарата, нажмите слегка на кнопку переключения.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Не используйте кнопку перехода в режим ожидания в качестве кнопки выключения, т.к. слуховой аппарат в этом режиме потребляет энергию батареи.

Использование слухового аппарата с iPhone, iPad и iPod touch

Ваш слуховой аппарат сделан для использования с iPhone®. Слуховой аппарат предоставляет получение звукового сигнала и управление с iPhone®, iPad® или iPod® touch.

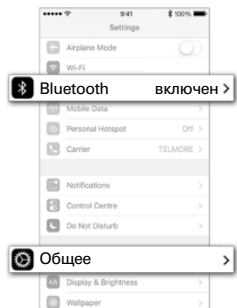
Для помощи в установлении беспроводной связи и использовании этих приборов со слуховым аппаратом проконсультируйтесь со специалистом или посетите страницу-помощник в интернете: www.bernafon.com/library.

Приложение Zerena совместимо с iPhone X, iPhone 8 Plus, iPhone 8, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone SE, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro с дисплеем 9,7 дюйма, iPad Pro с дисплеем 12,9 дюйма, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4-го поколения), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini и iPod touch (5-го и 6-го поколений). Устройства должны работать на iOS 9.3 или более поздней версии.

Надписи “made for iPhone” и “made for iPod” означают, что данное устройство было разработано специально для работы вместе с iPhone или iPod, и было сертифицировано производителем в соответствии со всеми стандартами Apple. Фирма Apple не несет ответственности за работу этого устройства, соответствия стандартам безопасности или соблюдения законодательства. Имейте в виду, что использование данного устройства вместе с iPhone или iPod может повлиять на беспроводные возможности.

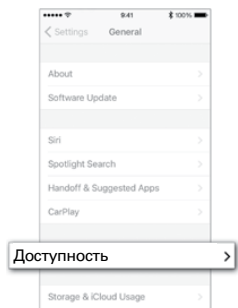
Установка связи аппарата с iPhone

1. Установки



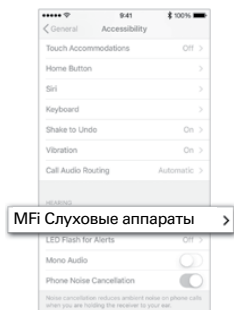
Откройте Ваш iPhone перейдите в “Установки”.
Убедитесь, что Bluetooth® включен.
Потом выберите “Общее”.

2. Общее



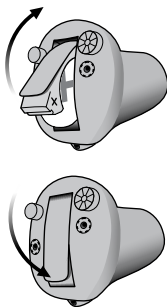
В “Общем” мониторе, выберите “Доступность”.

3. Доступность



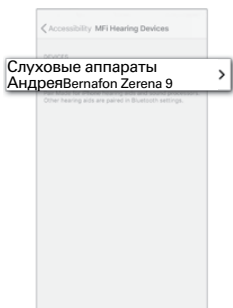
На экране “Доступность”, выбрать “Слуховые аппараты”.

4. Подготовка



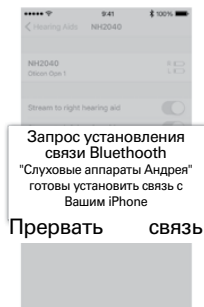
Откройте и закройте батарейные отсеки на обоих слуховых аппаратах, и расположите их рядом с Вашим iPhone. Слуховые аппараты находятся в режиме установления связи в течение 3 минут.

5. Выбрать



Ваш iPhone определит наличие слуховых аппаратов для установления связи. Найденные аппараты будут отражены в перечне на экране iPhone. Выберите Ваш слуховой аппарат.

6. Подтвердить установление



Подтвердите установление связи. Подтверждение установления связи, если у Вас есть два слуховых аппарата. необходимо для каждого слухового аппарата.

Соедините снова Ваш слуховой аппарат с iPhone, iPad или iPod touch

Соединение будет прервано, если вы выключите слуховой аппарат или прибор Apple. Для нового установления соединения, снова включите слуховой аппарат, закрыв и открыв батарейный отсек. Слуховые аппараты будут автоматически подключены к Вашему прибору Apple.

Bernafon EasyControl-A app

Bernafon EasyControl-A app для iPhone, iPad, iPod touch и приборов Android предлагает легкость в управлении Вашим слуховым аппаратом. Bernafon EasyControl-A app дает возможность связи с большим количеством приборов путем управления через IFTTT и через интернет.

Перейдите к www.bernafon.com/products/accessories для дополнительной информации о совместимости. Bernafon EasyControl-A app можно получить с App Store® и на Google Play™. При загрузке Bernafon EasyControl-A app на iPad, найдите iPhone apps на App Store.



Прямая беспроводная связь в настоящее время не поддерживается Android.



Более подробную информацию можно получить по адресу: www.bernafon.com/products/accessories.

Apple, логотип Apple, iPhone, iPad, iPod touch и Apple Watch являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированной в США и прочих странах. App Store является сервисной маркой компании Apple Inc. Android, Google Play и логотип Google Play являются товарными знаками корпорации Google LLC.

Беспроводные аксессуары (в опции)

Как дополнение к Вашему беспроводному слуховому аппарату, есть в наличии набор беспроводных аксессуаров. Они позволят слышать и общаться в большинстве количества повседневных ситуаций.

SoundClip-A

Когда данный прибор связан с Вашим мобильным телефоном, Вы можете использовать слуховые аппараты в качестве стереонаушников.

SoundClip-A может работать как дистанционный микрофон и дистанционное управление.

TV-A

TV-A- это беспроводной передатчик звука от ТВ к электронному устройству. TV-A передает звук напрямую в Ваш слуховой аппарат.

RC-A

RC-A предлагает возможность переключения программ, изменения громкости или перевод слухового аппарата в режим ожидания.

Bernafon EasyControl-A app

Предлагает простой и понятный путь регулировки Ваших слуховых аппаратов. Для приборов iPhone, iPad, iPod touch и Android.

Для более полной информации обратитесь, пожалуйста, к Вашему специалисту по слуховым аппаратам или посетите сайт:

www.bernafon.com/products/accessories.

Другие опции

- Телефонная катушка – в опции только для отдельных стилей слуховых аппаратов***



Индукционная катушка помогает Вам в прослушивании телефона со встроенной телефонной катушкой или в помещениях со встроенными индукционными системами в помещениях театров, церквей и лекционных залах. Такой или похожий символ указывает, что была установлена индукционная петля.

- Auto Telephone – в опции только для отдельных стилей слуховых аппаратов**



Автотелефон может автоматически активировать программу телефона в слуховом аппарате, если в телефоне установлен соответствующий магнит. Магнит должен быть расположен на Вашем телефоне недалеко от выхода звука.

* Внимание, когда Вы активируете 2,4 КГц и телефонную катушку, может возникнуть артефакт.

За дальнейшей информацией обратитесь к Вашему акустику.

Tinnitus SoundSupport (в опции)

Предназначение Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport- это инструмент для генерации звуков, предназначенных для облегчения у пациентов, страдающих от тиннитуса, и являющийся частью программы менеджмента тиннитуса.

Предназначено для взрослых пациентов (возраст более 18 лет).

Tinnitus SoundSupport предназначено для специалистов по слухопротезированию (сурдологов, акустиков, или специалистов по слуховым аппаратам), которые знакомы с оценкой и лечением тиннитуса и снижения слуха. Настройка Tinnitus SoundSupport должна быть произведена специалистом по слуховым аппаратам, как составная часть программы менеджмента тиннитуса.

Стили, при которых можно использовать Tinnitus SoundSupport

CIC, ITC, ITE HS & ITE FS для слуховых аппаратов с кнопкой переключения. Изучите модельный ряд, чтобы понять какой стиль у Вашего аппарата.

Руководство для пользователей маскером тинитуса

Данная инструкция содержит информацию о Tinnitus SoundSupport, которая может быть активирована в слуховом аппарате Вашим акустиком.

Tinnitus SoundSupport- является генератором звуков необходимой интенсивности и частотной полосы для маскировки тинитуса.

Ваш специалист по слуховым аппаратам также может предложить соответствующий дальнейший уход. Важно следовать его/ее рекомендациям по поводу такого ухода.

Использовать только после консультации врача

Важно, чтобы пациент с тинитусом перед использованием тинитус маскера был проконсультирован врачом. Целью такой консультации является возможность терапевтического или хирургического лечения тинитуса, с оценкой возможности использования тинитус маскера в дальнейшем .

Опции звуков и регулирование громкости

Tinnitus SoundSupport настроен Вашим акустиком в соответствии с Вашим слухом и особенностями тиннитуса. Он предлагает к использованию большое количество различных звуков. Вместе с Вашим акустиком Вы можете выбрать звуковые сигналы, которые Вам больше подходят.

Программы Tinnitus SoundSupport

Вместе с акустиком Вы решите, в каких программах будет активирован Tinnitus SoundSupport. Звуковой генератор может быть использован в четырех различных программах.

Режим ожидания

Если Вы в программе, в которой активирован Tinnitus SoundSupport, перевод в режим ожидания будет относиться только к мультиакустической программе, без влияния на звуки от Tinnitus SoundSupport (они останутся без изменения). См. главу: “Перевести слуховой аппарат в режим ожидания”.

Настройка уровня громкости с Tinnitus SoundSupport

При выборе программы на аппарате, в которой активирован Tinnitus SoundSupport, Ваш акустик может настроить кнопку управления, чтобы она изменяла громкость звука тинитус генератора.

Ваш акустик установит уровень громкости в генераторе звука :

А) Вы можете изменять уровень громкости на каждом ухе отдельно, или

В) Вы можете изменять уровень громкости на обоих ушах одновременно.

Изменять уровень громкости с помощью кнопки переключения.

Смотрите главу “Изменять уровень громкости с помощью кнопки переключения”.

А) Как изменить уровень громкости Tinnitus SoundSupport в каждом ухе отдельно

Для **увеличения** громкости (только на одном слуховом аппарате), используйте многократное короткое нажатие на кнопку переключения пока не достигните необходимого Вам уровня громкости. После первого нажатия громкость будет всегда громче, пока не будут слышны два звуковых сигнала. После этого уровень громкости **уменьшится**.

Для **уменьшения** громкости (только для одного слухового аппарата), продолжайте коротко нажимать на кнопку переключения пока не достигните необходимого уровня громкости.

В) Как изменить уровень громкости Tinnitus SoundSupport с обеих сторон одновременно

Вы можете использовать один слуховой аппарат для **увеличения** громкости и другой слуховой аппарат для уменьшения громкости.

Для **увеличения** громкости, используйте повторно короткое нажатие на кнопку переключения на ПРАВОМ слуховом аппарате.

Для **уменьшения** громкости, используйте повторно короткое нажатие на кнопку переключения на ЛЕВОМ слуховом аппарате.

(должно быть заполнено Вашим акустиком)

Изменение уровня громкости с помощью колеса регулятора громкости

См. раздел "Изменение уровня громкости с помощью колеса регулятора громкости" для иллюстрации.

A) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в каждом ухе отдельно.

Чтобы **увеличить** громкость (на только одном слуховом аппарате), поверните колесо регулятора громкости вперед.

Для **уменьшения** громкости (только на одном слуховом аппарате), поверните колесико регулятора громкости назад.

B) Как изменить громкость Tinnitus SoundSupport в обоих ушах одновременно.

Вы можете использовать слуховой аппарат, чтобы увеличить/уменьшить громкость обоих слуховых аппаратов. При изменении уровня громкости на одном аппарате, будет соответственно изменяться громкость и на втором аппарате.

Для **увеличения** громкости, поверните колесо регулятора вперед.

Для **уменьшения** громкости, поверните колесо регулятора назад.

(должно быть заполнено Вашим акустиком)

□ Слуховой аппарат с Bluetooth®

Если у Вашего слухового аппарата есть Bluetooth® связь, Вы имеете возможность настроить Tinnitus SoundSupport с помощью EasyControl-A или SoundClip-A.

EasyControl-A app для iPhone, iPad, iPod touch и Android™, им можно настроить восприятие окружающих звуков и Tinnitus SoundSupport в каждой программе напрямую.

Ограничение по использованию во времени

Ежедневное использование

Уровень громкости Tinnitus SoundSupport может быть установлен на таком уровне, что может привести к повреждению слуховой функции при использовании в течении длительного времени. Ваш акустик посоветует Вам, сколько времени в течение дня Вам нужно пользоваться Tinnitus SoundSupport. Вы никогда не должны включать его на уровне дискомфорта.

Посмотрите таблицу “Tinnitus SoundSupport: Ограничения использования ” в конце брошюры описано, сколько часов в день Вы можете безопасно использовать маскирующие звуки Вашего слухового аппарата.

Важная информация для акустиков о Tinnitus SoundSupport

Описание прибора

Tinnitus SoundSupport- модульная функция, которая может быть активирована акустиком в Вашем слуховом аппарате.

Максимальное время использования

Время использования Tinnitus SoundSupport уменьшится, если Вы увеличите уровень громкости выше 80 дБ(А) SPL. Программа настройки автоматически покажет предостережение, когда слуховой аппарат достигнет 80 дБ(А) SPL. См. “индикатор максимального времени использования” в программе настройк следующая к графе настройки тинитус маскера.

Регулятор громкости деактивирован

По умолчанию, регулятор громкости для генератора звука деактивирован. При деактивации регулятора громкости риск воздействия шума возрастает.

Если регулятор громкости деактивирован

Если Вы активируете регулятор громкости тинитуса, на экране "Controls" может появиться предостережение. Это происходит, если маскирующие звуки могут быть слышны на уровне громкости, который может повредить остаточный слух. "Ограничение использования" – таблица в программе настройки показывает, сколько часов пациент может безопасно использовать Tinnitus SoundSupport.

- Запишите максимальное время для каждой программы, которое может быть включен Tinnitus SoundSupport.
- Запишите эти данные в таблице: "Tinnitus SoundSupport: Ограничение в использовании", на обратной стороне буклета.
- Проинструктируйте соответственно пациента.

Tinnitus SoundSupport произведен для компании Bernafon AG.

Предостережения при использовании Tinnitus SoundSupport

Если Ваш акустик активировал функцию Tinnitus SoundSupport,, пожалуйста, обратите внимание на следующие предостережения.

Есть некоторые опасности при использовании звукового генератора в тиннитус менеджере. Среди них, потенциальное ухудшение тиннитуса или изменение порогов слуха.

Если Вы заметите изменение слуха или тиннитуса, или какие-нибудь заболевания: головокружение, тошнота, головные боли, учащенное сердцебиение, или раздражения в месте контакта аппарата с кожей, необходимо немедленно перестать пользоваться аппаратом и обратиться к врачу или акустику.

Как и с любым другим прибором, неправильное использование может привести к потенциальному снижению слуха. Нужно проявлять осторожность, чтобы прибор не использовался не по назначению, и был удален от доступа детей и домашних животных.

Максимальное время использования

Всегда старайтесь использовать Tinnitus SoundSupport максимально длительное время, рекомендованное Вашим акустиком. Продолжительное использование может привести к ухудшению Вашего тиннитуса или к дальнейшему снижению слуха.

⚠ Общие предостережения

Для собственной безопасности и максимального комфорта, тщательно ознакомьтесь с общими предостережениями при использовании Вашего слухового аппарата.

Пожалуйста, учтите, что слуховые аппараты не возвращают нормальный слух, и не улучшают слух, снижение которого возникло в следствии органических поражений. Более того, в большинстве случаев при нерегулярном использовании слуховыми аппаратами, пациент не сможет получить полного преимущества от этих устройств.

Проконсультируйтесь со специалистом по слуховым аппаратом, если Вы встретили непредвиденные ситуации в работе слухового аппарата.

Использование слуховых аппаратов

- Слуховые аппараты можно использовать только по рекомендации и после настройки специалиста по слуховым аппаратам. Неправильное использование может привести к внезапной и устойчивой потере слуха.
- Никогда не позволяйте пользоваться посторонним людям слуховыми аппаратами, неправильное использование слухового аппарата может привести к снижению слуха.

Проглатывание батареи или других маленьких частей аппарата

- Слуховые аппараты, запчасти, батареи должны храниться вдали от детей или лиц, которые их смогут проглотить, или нанести себе какое-либо повреждение.
- Часто батареи путают с таблетками. Поэтому проверьте тщательно Ваши таблетки перед проглатыванием.
- Большинство слуховых аппаратов могут быть, при необходимости, снабжены батарейными отсеками с запорами, предотвращающими возможность открывания. Это рекомендуется для подростков, маленьких детей и для людей с проблемами при обучении.
- Дети младше 36 месяцев должны использовать запирающийся батарейный отсек. Пожалуйста, узнайте у Вашего акустика о возможности данной опции.

Если батарейка или слуховой аппарат проглочены, немедленно обратитесь к врачу.

Использование батарей

- Всегда используйте батареи, рекомендованные Вашим акустиком. Батареи невысокого качества могут протекать и причинить ущерб здоровью.
- Никогда не пытайтесь перезарядить Ваши батареи и никогда не утилизируйте батареи путем сжигания. Есть риск, что батареи взорвутся.

Общие предостережения

Нарушения в работе

- Обратите внимание, что аппарат может прекратить функционировать без предупреждения. Помните об этом, когда Вы должны слышать предупреждающие звуки (во время личного движения). Слуховые аппараты могут прекратить функционировать, когда, например, разрядилась батарея или от влаги или от серы закупорилась звуковая трубка.

Работающие электронные импланты

- Особую осторожность нужно соблюдать при работающих электронных имплантах. В общем, следуйте рекомендациям производителей имплантируемых дефибрилляторов и водителей ритма сердца, относительно использования с магнитами и мобильными телефонами.
- Ваш магнит для автотелефона или инструмент (в который вмонтирован магнит) нужно располагать в 30 см или более от электронного импланта, не носите в нагрудном кармане.
- Если у Вас есть электронный имплант в головном мозге, пожалуйста, свяжитесь с производителем имплантов по поводу информации о риске нарушения его деятельности.

Рентген, КТ, МРТ, ПЭТ-сканирование, Электротерапия

- Снимите Ваш слуховой аппарат во время Рентгена, КТ, МРТ, ПЭТ-сканирования, Электро-терапии или хирургического вмешательства, т.к. он может быть поврежден от воздействия сильных полей.

Нагревание и воздействие химических препаратов

- Никогда не подвергайте слуховой аппарат нагреванию, не оставляйте его в машине на солнце.
- Ваш слуховой аппарат нельзя высушивать в микроволновой печи или в других печках.
- Химические вещества в косметике, лак для волос, духах, лосьюнах после бритья и средствах от насекомых могут повредить Ваш слуховой аппарат. Всегда удаляйте Ваш слуховой аппарат перед применением таких средств, и дайте этим средствам просохнуть перед одеванием слухового аппарата.

Мощный аппарат

- Особенно внимательно нужно подходить к выбору, настройке и использованию слуховых аппаратов с ВУЗД, достигающую 132 дБ (IEC 711). Есть риск повреждения остаточного слуха пациента

Для получения информации, является ли Ваш слуховой аппарат мощным, смотрите отдел "Обзор моделей" вначале данной брошюры.

Общие предостережения

Возможные побочные эффекты

- Слуховой аппарат и вкладыш могут вызвать дополнительное скопление ушной серы в слуховом проходе.
- В редких случаях неаллергичные материалы слуховых аппаратов могут вызывать раздражение кожи или другие побочные эффекты.

Если это случилось, проконсультируйтесь с врачом.

Интерференция

- Слуховой аппарат был тщательно протестирован на интерференцию, согласно многим международным стандартам. Тем не менее, взаимодействие аппарата с другими приборами (мобильные телефоны, муниципальные системы связи, системы охраны в магазинах и пр.) может происходить. Если это происходит, увеличьте дистанцию между слуховым аппаратом и прибором.

Использование в самолете

- В Вашем слуховом аппарате встроен Bluetooth®. В самолете нужно переключиться на программу полета, иначе Bluetooth® будет постоянно выходить на связь с персоналом самолета

Изучите обзор модельного ряда, чтобы понять, есть ли у Вашего аппарата Bluetooth®.

Установление связи с внешними источниками звука

- Безопасность Вашего слухового аппарата, когда он соединен аудио-кабелем и/или USB кабелем, определяется прибором, из которого аппарат получает звуковой сигнал. Внешний прибор, включенный в электрическую розетку, должен соответствовать стандартам IEC-60065, IEC-60950 или их эквивалентам.

Руководство по устранению различных неполадок

| Симптом | Возможные причины |
|--|--|
| Нет звука | Разряженная батарея |
| | Закупорка выходного отверстия для звука |
| | Закупорен вход в микрофон |
| Прерывистый или приглушенный звук | Микрофон слухового аппарата переведен в режим ожидания |
| | Закупорка выходного отверстия для звука |
| | Влага |
| Дребезжащий звук | Разряженная батарея |
| | Слуховой аппарат неправильно установлен |
| | Ушная сера собралась в наружном слуховом проходе |
| Установление связи с прибором Apple | Bluetooth® нет связи |
| | Установлена связь только с одним слуховым аппаратом |

Решения

Замена батареи

Почистите выход для звука* или замените фильтр от серы.

Почистите вход для микрофона* или замените фильтр (T-Cap или O-Cap)

Включите микрофон слухового аппарата

Почистите выход для звука или замените фильтр от серы

Протрите батарею и слуховой аппарат сухой метерией

Замена батареи

Вновь установите слуховой аппарат

Обратитесь к врачу, чтобы он посмотрел слуховой проход.

1. Прервите связь с Вашими слуховым (Установки →Общее →Доступность →Слуховые приборы →Приборы →Забыть данный прибор).
 2. Выключите Bluetooth® и опять включите.
 3. Откройте и закройте батарейный отсек слухового аппарата.
 4. Вновь установите связь между слуховыми аппаратами (see section “и iPhone”).
-

* Согласно описанию в данном буклете.

Если ни один из способов не помогает, обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

Защита от влаги & загрязнения (IP68)

Ваш слуховой аппарат защищен от влаги и грязи, и может использоваться в течение дня в любых ситуациях. Поэтому, Вам не нужно беспокоиться о том, что были нанесены повреждения от пота или попадания влаги при дожде. Если на Ваш слуховой аппарат попала вода, и он перестал работать, сделайте следующее:

1. Осторожно вытрите сухой материей влагу.
2. Откройте батарейный отсек и удалите батарейку, осторожно вытрите влагу в батарейном отсеке.
3. Дайте высохнуть слуховому аппарату с открытым батарейным отсеком в течение 30 минут.
4. Вставьте новую батарею.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Не пользуйтесь слуховым аппаратом во время приема душа или при плавании в воде. Не опускайте Ваш слуховой аппарат в воду или в другие жидкости.

Условия использования

| | |
|----------------------|---|
| Условия эксплуатации | Температура: +1 °С – +40 °С Относительная влажность: 5 % – 93 % Неконденсирующийся |
|----------------------|---|

| | |
|------------------------------------|--|
| Условия хранения и транспортировки | Температура и влага не должна достигать следующих значений при длительном воздействии во время перевозки и хранения: Температура: –25 °С – +60 °С Относительная влажность: 5 % – 93 % Неконденсирующийся |
|------------------------------------|--|

Сертификат гарантии

Имя покупателя: _____

Специалист по слуховым аппаратам: _____

Адрес специалиста по слуховым аппаратам: _____

Телефон специалиста по слуховым аппаратам: _____

Дата визита: _____

Гарантийный период: _____

Месяц: _____

Модель справа: _____

Серийный номер: _____

Модель слева: _____

Серийный номер: _____

Размер батареи: _____

Международная гарантия

На Ваш аппарат распространяется международная гарантия от производителя, которая начинается со дня поставки. Данная гарантия покрывает электронику и материал слухового аппарата, но не аксессуары, такие, как батареи, трубки, фильтры для серы и пр. Проблемы, возникающие при неправильном использовании слухового аппарата, случайные травмы, ремонт не специалиста, оставление в местах, благоприятных для коррозии, физические изменения в ухе, повреждения аппарата посторонним предметом, неправильная настройка слухового аппарата, не покрываются данной гарантией. Данная гарантия не относится к регистрации данных аппаратов в Вашей стране. Ваш акустик, возможно, выдал гарантию, которая выходит за пределы данного гарантийного талона. Пожалуйста, проконсультируйтесь с ним по поводу дальнейшей информации.

Если Вам требуется сервис

Принесите Ваш слуховой аппарат к акустику, который может решить небольшие проблемы и произвести настройки аппарата немедленно.

Техническая информация

Слуховой аппарат включает в себя две радио технологии, которые описаны ниже:

Слуховой аппарат содержит радиопередатчик, который использует магнитную индукционную технологию для ближнего диапазона, работающую на 3,84 МГц. Сила магнитного поля передатчика очень мала, и всегда ниже $-40 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{м}$ на расстоянии 10 м.

Слуховой аппарат также содержит радиоприемник, использующий Bluetooth® низкой энергии (BLE) и патентованную радио технологию ближнего радиуса действия, работающую на частоте 2,4 КГц. 2,4 КГц радиопередатчик является слабым и всегда ниже мощности излучения 4,8 dBm.

Слуховые аппараты соответствуют международным стандартам электромагнитной совместимости и воздействия на человека.

Из-за небольшого размера слухового аппарата, Вы можете найти описание в данном документе.

Дополнительную информацию можно получить на сайте “Product Information” на www.bernafon.com.

США и Канада

Слуховой аппарат содержит аудиомодуль со следующим сертификационным номером ID:

CIC NFMI instruments contain a module with:

FCC ID: U6XAUCIC

IC: 7031A-AUCIC

ITC, ITE HS & ITE FS 2.4 GHz instruments contain a module with:

Battery size 13:

FCC ID: U6XAUITE13

IC: 7031A-AUITE13

Battery size 312:

FCC ID: U6XAUITE312

IC: 7031A-AUITE312

The device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada's licence-exempt RSSs.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Производитель подтверждает, что слуховые аппараты соответствуют директивам 2014/53/EU.

Декларация безопасности доступна от производителя.

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Швейцария

CE 0543



Утилизация электронного
оборудования должна быть
произведена согласно
местным законам.

 **Bluetooth®**



IP68

Настройки Вашего слухового аппарата

(должно быть заполнено Вашим акустиком)

Обзор установок слухового аппарата

| левый | | | правый | |
|-----------------------------|------------------------------|------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Да | <input type="checkbox"/> Нет | Регулятор громкости | <input type="checkbox"/> Да | <input type="checkbox"/> Нет |
| <input type="checkbox"/> Да | <input type="checkbox"/> Нет | Переключение программы | <input type="checkbox"/> Да | <input type="checkbox"/> Нет |
| <input type="checkbox"/> Да | <input type="checkbox"/> Нет | Режим ожидания | <input type="checkbox"/> Да | <input type="checkbox"/> Нет |
| <input type="checkbox"/> Да | <input type="checkbox"/> Нет | Tinnitus SoundSupport | <input type="checkbox"/> Да | <input type="checkbox"/> Нет |

Индикаторы регулятора громкости

| | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Сигналы на мин/ макс громкости | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Включение | ВЫКЛ | | Включение | ВЫКЛ |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Щелчок при изменении громкости | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Включение | ВЫКЛ | | Включение | ВЫКЛ |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Сигналы на предпочтительной громкости | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Включение | ВЫКЛ | | Включение | ВЫКЛ |

Индикаторы батареи

| | | | | |
|--------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | Сигнал слабой батареи | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Включение | ВЫКЛ | | Включение | ВЫКЛ |

Описание символов, используемых в данной брошюре или на упаковке.

| | |
|---|---|
|  | <p>Предостережения Выделенный текст должен быть прочитан до использования слухового аппарата.</p> |
|  | <p>Производитель Продукт, выпущенный фирмой, название и адрес которой написаны рядом с символом. Обозначает производителя медицинского продукта, как написано в EU Директивах 90/385/ЕЕС, 93/42/ЕЕС и 98/79/ЕС.</p> |
|  | <p>СЕ марка Продукт соответствует Директиве Медицинских Продуктов 93/42/ЕЕС. Четыре цифры определяют идентификацию корпуса.</p> |
|  | <p>Электронное сопротивление (WEEE) Утилизируйте Ваш слуховой аппарат, аксессуары и батарейки согласно правилам Вашей страны или верните их Вашему специалисту по слуховым аппаратам для утилизации. Электронное оборудование согласно Директиве 2012/19/EU по утилизации электрического оборудования. (WEEE).</p> |
|  | <p>Марка сопротивления (RCM) Продукт соответствует электрической безопасности, EMC и требованиям радиочастот, для приборов рынка Австралии и Новой Зеландии.</p> |

| | |
|---|--|
|  | <p>IP код Символ определяет уровень защиты от воды и определенных материалов, согласно EN 60529:1991/A1:2002. IP6X определяет сопротивление загрязнению. IPX8 определяет сопротивление против постоянного воздействия воды.</p> |
|  | <p>Bluetooth® логотип Зарегистрированная марка Bluetooth® SIG, Inc. где есть лицензия по использованию данного прибора.</p> |
|  | <p>Сделано для iPod, iPhone, и iPad Показывает, что аппарат сопряжен с iPod, iPhone and iPad. Описание символов, использованных на этикетке коробки.</p> |
|  | <p>Содержать сухим Определяет прибор, который нужно беречь от влаги.</p> |
|  | <p>Символ предостережения Изучите инструкции по предостережениям в работе с аппаратом.</p> |
|  | <p>Номер каталога Показывает номер в каталоге производителя для идентификации продукта.</p> |
|  | <p>Серийный номер Показывает серийный номер прибора для его идентификации.</p> |

Tinnitus SoundSupport: Ограничение при использовании

Без ограничения при использовании

| Программы | Громкость при включении (Тинитус) | Максимальная громкость (Тинитус) |
|----------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | Макс _____ часов в день | Макс _____ часов в день |
| <input type="checkbox"/> 2 | Макс _____ часов в день | Макс _____ часов в день |
| <input type="checkbox"/> 3 | Макс _____ часов в день | Макс _____ часов в день |
| <input type="checkbox"/> 4 | Макс _____ часов в день | Макс _____ часов в день |

Директива 2003/10/ЕС по охране здоровья и безопасности сотрудников о внешних воздействиях (шумов)/постоянного воздействия шума: оценка, профилактика и контроль- специальное сообщение S 64, WHO (Всемирной Организации Здравоохранения).

< > 8,15
мм

Место для
логотипа FSC



^

< 19 мм

>

< 15 мм

< > 9,0 мм



Бернафон АГ
Моргенстрассе 131
3018 Берн
Швейцария
Тел: +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com

Россия
Нарвская д. 1А, стр. 1
125130 Москва
Реп. офис
+7 495 5170972
+7 499 9953151



0000192445000001

bernafon[®]
Your hearing • Our passion